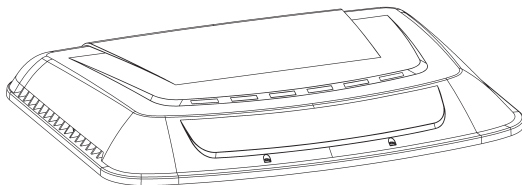


CLIMATIZADOR S6

Manual do Proprietário

Owner's Manual

Manual del Propietario



For English - page 18
Para Español - página 33

 **resfriar**
conforto • segurança • praticidade

Caro **Usuário**

Parabéns por adquirir um Climatizador Resfri Ar. Agora você tem em seu veículo um produto inovador e de qualidade mundialmente comprovada.

Esse produto lhe proporcionará muito conforto e segurança. Nossa Rede Nacional de Distribuidores é composta por mais de mil pontos de venda e Assistência Técnica em todo o Brasil, além de ser exportado para vários países. De leste a oeste, de norte a sul, você estará entre amigos, pois adquirindo um produto Resfri Ar, onde quer que você esteja, sempre haverá um profissional para atendê-lo.

A Resfri Ar é uma empresa que se preocupa com sua qualidade de vida, assim, elaboramos este manual. Aqui você encontrará instruções simples e fáceis, podendo assim usufruir o máximo de seu climatizador. Nosso objetivo principal é pesquisar e desenvolver novas tecnologias para levar mais conforto e satisfação aos nossos clientes, por isso, somos uma empresa líder e mundialmente reconhecida no mercado de Climatizadores Agrícolas e Rodoviários.

Empresa Certificada



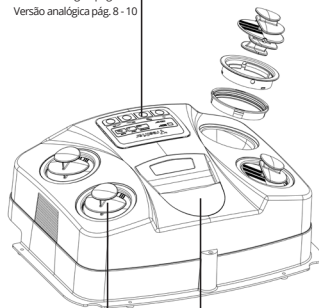
Índice

1.	<i>Principais Componentes</i>	5
2.	<i>Microprocessadores</i>	6
3.	<i>Principais Itens de Manutenção</i>	11
4.	<i>Assistência Técnica</i>	14
5.	<i>Especificações Técnicas</i>	15
6.	<i>Observações</i>	15
7.	<i>Características Técnicas</i>	16
8.	<i>Garantia</i>	17

1. Principais Componentes

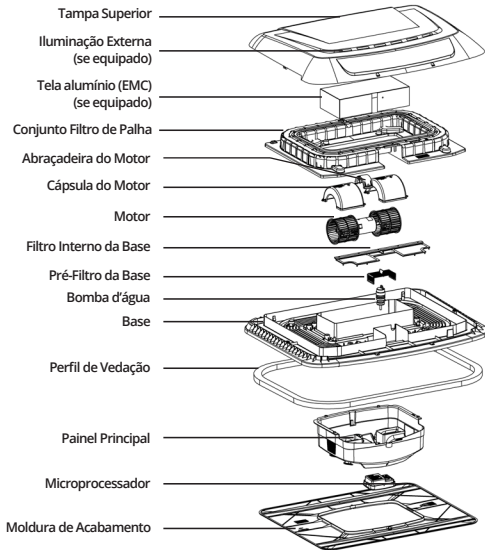
Microprocessador (Painel de controle)

Versão digital pág. 6 - 7
Versão analógica pág. 8 - 10



Iluminação
Interna
(se equipado)

Difusor de ar



2. Microprocessadores

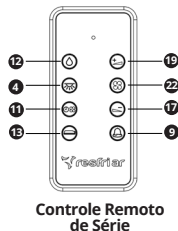
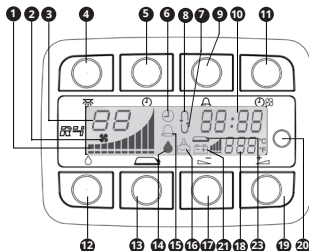
Modelo R4 (digital):

• PROGRAMAÇÃO DO BRILHO DA LÂMPADA INTERNA (se equipado)

Pressione a tecla da lâmpada 4 por 5 segundos, o brilho da lâmpada irá variar em 5 níveis. Quando chegar ao brilho desejado solte a tecla. O novo nível será memorizado, ou seja, ligando e desligando a lâmpada o brilho será o mesmo que foi selecionado.

• **DESPERTADOR:** Para programarmos a hora de despertar, mantenha a tecla 5 pressionada por 3 segundos, o símbolo despertador 15 piscará indicando que o valor mostrado no display 10 é a hora programada para despertar. Caso queira ajustar o horário utilize as teclas de ajuste 17 e 19.

Caso haja uma pausa maior que 5 segundos sem pressionar alguma tecla, o display voltará à condição normal de trabalho.



• **SLEEP:** Podemos programar a hora de ligar e desligar o motor. Para programarmos o sleep, após a programação do despertador, pressione novamente a tecla 5, o símbolo do sleep 14 piscará e no display aparecerá a indicação LI indicando que estamos programando a hora de ligar o motor. Pressione novamente a tecla de programação, no display aparecerá a indicação DE, indicando que estamos programando a hora de desligar o motor. Caso haja pausa maior que 5 segundos sem pressionar alguma tecla, o display voltará à condição normal de trabalho. Para ativar a função sleep, aperte a tecla 11 e aparecerá no display a função 14.

Obs.: Programando com a função sleep, a velocidade do motor ligará na mesma velocidade de quando foi desligado. Ao ligar diretamente, utilizando a tecla 19, iniciará na velocidade mínima.

Funções Microprocessador / Controle Remoto

- | | |
|--|--|
| 1 - Gráfico da velocidade do motor | 13 - Tecla liga/desliga a iluminação externa |
| 2 - Símbolo indicador de ventilação ligada | 14 - Símbolo função água ligada |
| 3 - Indicador numérico da velocidade do motor | 15 - Símbolo despertador ativo |
| 4 - Tecla liga/desliga a lâmpada interna | 16 - Aviso para abastecer o reservatório d'água |
| 5 - Tecla de programação do relógio, despertador e sleep | 17 - Tecla desliga / diminui a velocidade do motor |
| 6 - Símbolo indicador de sleep ligado | 18 - Indicador digital da temperatura °C |
| 7 - Símbolo indicador de bomba da bacia ligada (retornando água) | 19 - Tecla liga / aumenta velocidade do motor |
| 8 - Símbolo indicador de bomba do tanque ligada (injetando água) | 20 - Receptor do controle remoto |
| 9 - Tecla liga/desliga despertador | 21 - Indicador de carga da bateria (função exclusiva do controle remoto) |
| 10 - Relógio digital (24 horas) | 23 - Indicador da iluminação externa ligada |
| 11 - Tecla liga/desliga o sleep | |
| 12 - Tecla liga/desliga a função água | |

• **FUNÇÃO ÁGUA:** Para ativar/desativar a função água (ventilação com ar climatizado) pressione **12**. O indicador da função água ligará **14**. O símbolo **8** ligará quando a bomba do reservatório (injeção) estiver em funcionamento e o símbolo **7** ligará quando a bomba de retorno estiver em funcionamento.

Obs.: Antes de haver a injeção de água, ocorre o esvaziamento da bacia com a bomba de retorno.

Ao ligar o motor, automaticamente a função água também estará ativa.

• **FALTA D'ÁGUA:** O microprocessador está equipado com um sensor de falta d'água no reservatório, ou seja, sempre que o nível d'água estiver abaixo do mínimo, o símbolo **16** piscará, indicando que o reservatório d'água deve ser reabastecido. Após abastecer o reservatório, automaticamente a função água estará ativa.

Obs.: Ao acusar falta d'água, a função água será desativada.

• **VELOCIDADE DO MOTOR:** O microprocessador R4 possui 10 velocidades no motor, que são controladas pelas teclas **17** (diminui) e **19** (aumenta). Você perceberá que o motor já está na mínima ou máxima velocidade quando o microprocessador emitir um beep sonoro mais longo.

Para ligar, pressione a tecla **19**, que acionará automaticamente o motor na velocidade mínima, para aumentar, mantenha pressionada até alcançar a velocidade desejada.

Para desligar, mantenha pressionada a tecla **17** até parar o motor.

• **ILUMINAÇÃO EXTERNA:** Pressione a tecla **18** para ligar ou desligar a iluminação no visor externo do climatizador, o símbolo do climatizador aceso indica que a função está ativa.

• **ACERTO DO RELÓGIO:** Após a programação do sleep, pressione novamente a tecla de programação **5**, o display mostrará a hora atual piscando. Caso queira ajustar o horário utilize as teclas de ajustes **17** e **19**, caso haja uma pausa maior que 5 segundos sem pressionar alguma tecla, o display voltará à condição normal de trabalho.

• **CONTROLE REMOTO:** Com exceção dos 5 níveis de brilho da lâmpada, o controle remoto possui todos os recursos antes mencionados, mais a função **22** liga/desliga o motor.

Obs: Caso não consiga acionar os comandos pelo controle remoto, verifique ou troque a pilha (pilha botão modelo CR 2025).

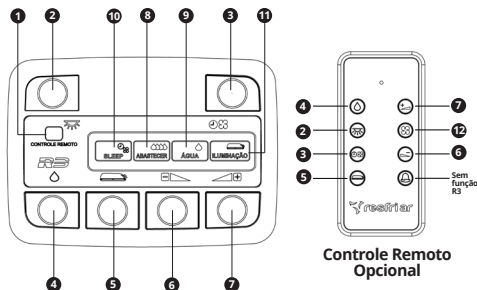
O indicador de temperatura tem uma abrangência de -9°C a 50°C. Caso a indicação esteja marcando EE é por que está fora da faixa de abrangência ou o sensor está com algum problema.

Modelo R3 (analógico):

• PROGRAMAÇÃO DO BRILHO DA LÂMPADA INTERNA: (se equipado)

Pressione a tecla da lâmpada ② por 5 segundos, o brilho da lâmpada irá variar em 5 níveis. Quando chegar ao brilho desejado, solte a tecla. A nova seleção será memorizada, ou seja, ligando e desligando a lâmpada o brilho será o mesmo que foi programado.

• **PROGRAMAÇÃO DO SLEEP:** Ligue o motor ⑦, em seguida o led vermelho ⑩ acenderá sem piscar indicando que o motor está ligado, porém com o sleep desprogramado. Pressione a tecla sleep ③, o led ⑩ piscará 1 vez indicando que o sleep está programado para 1 hora. Pressione novamente a tecla ③ e o led ⑩ piscará 2 vezes indicando 2 horas de sleep. Caso deseje mais tempo, você poderá programar até 5 piscadas (5 horas).



Pressionando a tecla sleep ③ novamente, o led ⑩ seguirá ligado sem piscar, indicando que o sleep está desprogramado. Para nova programação, basta repetir os passos anteriores.

Obs.: Ao desligar o motor pela tecla ③, a programação do sleep será automaticamente desativada.

• **FUNÇÃO ÁGUA:** Para ativar/desativar a função água pressione a tecla água ④. O led verde ⑨ indicará que a função estará ativa: Led verde ⑨ aceso significa que a função água está ativada, porém a bomba de injeção está desligada. Led verde ⑨ piscando significa que a função água está ativada e a bomba de injeção está ligada.

Obs.: Ao ligar o motor, automaticamente a função água também estará ativa.

Funções Microprocessador / Controle Remoto

- 1 - Receptor do controle remoto
- 2 - Liga/desliga a lâmpada
- 3 - Programação do sleep
- 4 - Liga/desliga a função água
- 5 - Liga/desliga a iluminação externa
- 6 - Desliga/diminui a velocidade do motor
- 7 - Liga/aumenta a velocidade do motor
- 8 - Indicador de falta d'água (amarelo)
- 9 - Indica a função água ligada (verde)
- 10 - Indicador do motor ligado e do sleep (vermelho)
- 11 - Indicador da iluminação externa ligada (azul)
- 12 - Liga/desliga o motor (função exclusiva Controle Remoto)

• **FALTA D'ÁGUA:** O microprocessador está equipado com um sensor de falta d'água no tanque, ou seja, sempre que o nível d'água estiver abaixo do mínimo, o led amarelo ⑧ estará piscando indicando que o reservatório d'água deve ser reabastecido. Após abastecer o reservatório, automaticamente a função água estará ativa.

Obs.: Ao acusar falta d'água, automaticamente a função água também será desativada.

• **VELOCIDADE DO MOTOR:** O microprocessador R3 possui 10 velocidades de ventilação que são controladas pelas teclas ⑥ (Desliga/diminui) ou ⑦ (Liga/aumenta). O motor está programado de fábrica para ligar com a tecla ⑦ na velocidade mínima. Você perceberá que o motor já está na mínima ou máxima velocidade quando o microprocessador emitir um beep sonoro mais longo.

• **ILUMINAÇÃO EXTERNA:** Pressionar a tecla ⑤ para ligar ou desligar a iluminação externa do climatizador, o led azul ⑪ aceso indica que está ligada.

• **CONTROLE REMOTO (Opcional):** Com exceção dos 5 níveis de brilho da lâmpada, o controle remoto possui todos os recursos antes mencionados, mais a função ⑫ liga/desliga o motor.

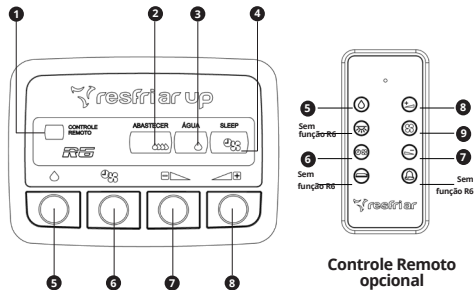
Obs.: Caso não consiga acionar os comandos pelo controle remoto, verifique ou troque a pilha (pilha modelo botão CR2025).

Modelo R6 (analógico):

• **PROGRAMAÇÃO DO SLEEP:** Ligue o motor ⑧, em seguida o led vermelho ④ acenderá sem piscar indicando que o motor está ligado, porém com o sleep desprogramado. Pressione a tecla sleep ⑥, o led ④ piscará 1 vez indicando que o sleep está programado para 1 hora. Pressione novamente a tecla ⑥ e o led ④ piscará 2 vezes indicando 2 horas de sleep. Caso deseje mais tempo, você poderá programar até 5 piscadas (5 horas).

Pressionando a tecla sleep ⑥ novamente, o led ④ seguirá ligado sem piscar, indicando que o sleep está desprogramado. Para nova programação, basta repetir os passos anteriores.

Obs.: Ao desligar o motor pela tecla ⑦, a programação do sleep será automaticamente desativada.



• **FUNÇÃO ÁGUA:** Para ativar/desativar a função água pressione a tecla água ⑤. O led verde ③ indicará que a função estará ativa: Led verde ③ aceso significa que a função água está ativada, porém a bomba de injeção está desligada. Led verde ③ piscando significa que a função água está ativada e a bomba de injeção está ligada.

Obs.: Ao ligar o motor, automaticamente a função água também estará ativa.

Funções Microprocessador / Controle Remoto

- 1 - Receptor do controle remoto
- 2 - Indicador de falta d'água (amarelo)
- 3 - Indica a função água ligada (verde)
- 4 - Indicador do sleep ligado
- 5 - Liga/desliga a função água
- 6 - Programação do sleep
- 7 - Desliga/diminui a velocidade do motor
- 8 - Liga/aumenta a velocidade do motor
- 9 - Liga/desliga o motor (função exclusiva Controle Remoto)

• **FALTA D'ÁGUA:** O microprocessador está equipado com um sensor de falta d'água no tanque, ou seja, sempre que o nível d'água estiver abaixo do mínimo, o led amarelo ② estará piscando indicando que o reservatório d'água deve ser reabastecido. Após abastecer o reservatório, automaticamente a função água estará ativa.

Obs.: Ao acusar falta d'água, automaticamente a função água também será desativada.

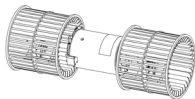
• **VELOCIDADE DO MOTOR:** O microprocessador R6 possui 10 velocidades de ventilação que são controladas pelas teclas ⑦ (Desliga/diminui) ou ⑧ (Liga/aumenta). O motor está programado de fábrica para ligar com a tecla ⑧ na velocidade mínima. Você perceberá que o motor já está na máxima velocidade quando o microprocessador emitir um beep sonoro mais longo.

• **CONTROLE REMOTO (Opcional):** O controle remoto possui todos os recursos antes mencionados mais a tecla ⑨ Liga/Desliga o motor.

Obs.: Caso não consiga acionar os comandos pelo controle remoto, verifique ou troque a pilha (pilha modelo botão CR2025).

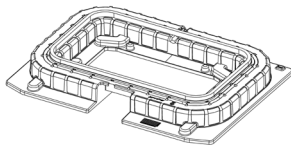
3. Principais Itens de Manutenção

• **MOTOR:** Posicionado no centro da base, é responsável pela ventilação e tem a função de captar o ar externo e transferi-lo, já climatizado, para a cabine. Suas escovas devem ser examinadas a cada 6 (seis) meses e, se necessário, trocadas. Recomenda-se substituir o motor a cada 2 (dois) anos.



• **CONJUNTO FILTRO DE PALHA:** Posicionado dentro da base, tem a função de reter impurezas, pó e insetos. Também é responsável pela umidificação do ar, que, ao atravessar o filtro, mistura-se com a água, acontecendo assim a troca de calor (climatização).

O filtro contém a mangueira que distribui a água enviada pela bomba. Remova o refil de palha e limpe os furos de saída de água com uma agulha afim de desobstruí-los. Passe um jato de ar nos furos e recoloca o refil.



Obs.: A limpeza do filtro deve ocorrer a cada 2 (dois) meses e a troca do refil de palha a cada 6 (seis) meses. Essa limpeza ou troca pode variar de acordo com a severidade de aplicação do climatizador.

• **CONTROLE REMOTO:** Tem a função de comandar o microprocessador à distância. Em caso de falhas, sugerimos primeiro examinar sua bateria.

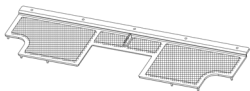


Para o bom funcionamento do seu climatizador é indispensável a manutenção periódica.

• **FILTRO INTERNO DA BASE:** Posicionado na base, é responsável pelo 1º processo de filtragem, reduzindo o risco de obstrução do retorno de água para o reservatório, por isso, é indispensável mantê-lo sempre limpo.

Procedimento: No máximo a cada 2 (dois) meses, passe um jato de ar e ou efetue a lavagem da manta filtrante pois, com o acúmulo de sujeira, a passagem de água é interrompida parcialmente, podendo ocasionar derramamento de água.

Nota: Em casos de aplicação mais severa do climatizador, onde o mesmo tem um acúmulo maior de pó, a limpeza deve ser realizada com maior frequência.



BOMBA D'ÁGUA

• **DE INJEÇÃO:** localizada no reservatório, tem a função de enviar a água para o conjunto filtro de palha.

• **DE RETORNO:** localizada na base, tem a função de retirar o excesso de água, retornando ao reservatório.

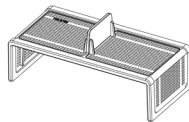
Obs.: Retire as bombas a cada 2 (dois) meses e limpe-as com jato de ar. Aconselha-se substituí-las a cada 6 (seis) meses.



• **PRÉ-FILTRO DA BASE:** Posicionado na base, é responsável pelo 2º processo de filtragem, evitando a entrada de resíduos do filtro de palha no eixo da bomba. A entrada de resíduos pode ocasionar o entupimento e a quebra do eixo da bomba.

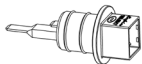
Procedimento: No máximo a cada 2 (dois) meses passe um jato de ar e/ou efetue a lavagem pois, com o acúmulo de sujeira, a passagem de água é interrompida parcialmente, podendo ocasionar derramamento de água.

Nota: Em casos de aplicação mais severa do climatizador, onde o mesmo tem um acúmulo maior de pó, a limpeza deve ser realizada com maior frequência.



Para o bom funcionamento do seu climatizador é indispensável a manutenção periódica.

• **SENSOR DE NÍVEL D'ÁGUA (LÂMINA OU BOIA)** : Responsável por indicar a falta de água no reservatório. No caso do reservatório estar abastecido e acusar falta de água, deve-se retirar o sensor que se encontra no reservatório, junto à bomba, e fazer a limpeza das hastes de inox (no caso do sensor tipo lâmina).



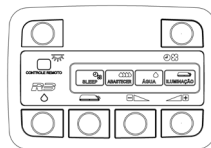
LÂMINA



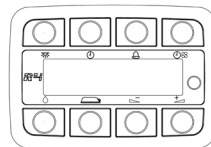
BOIA

• **MICROPROCESSADORES R3, R4 E R6**: Comanda todas as funções do equipamento. Sendo bivolt, pode ser usado tanto em climatizador 12V e 24V. Não possui vida útil determinada, isto depende do manuseio e das revisões periódicas. Está equipado com sistema automático de proteção contra curto circuito no motor, nas lâmpadas e nas bombas. No caso de seu climatizador parar de funcionar, sempre examine antes o motor, as bombas e as lâmpadas, pois o defeito pode ser apenas aparente. O microprocessador pode ter se desligado protegendo-se de algum problema elétrico em outro componente, examine o fusível geral da bateria.

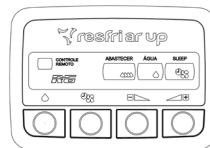
Nota: Para este modelo de climatizador (S6) utilizar somente microprocessador modelo universal com dupla bomba d'água.



MODELO R3



MODELO R4



MODELO R6

4. Assistência Técnica

A Resfri Ar mantém preocupação permanente com o bom funcionamento de seus equipamentos, durante toda sua vida útil. O atendimento em garantia deverá ser realizado por um distribuidor autorizado Resfri Ar.

Em caso de dúvida ou para saber onde se localiza a assistência técnica autorizada mais próxima de você, entre em contato com nosso serviço de relacionamento com o cliente através do número:

0800 701 1880

Nos casos em que ficar comprovado que o defeito do equipamento foi causado por fatores externos e não for responsabilidade da Resfri Ar, conforme consta neste certificado, as despesas de mão de obra, componentes e assistência técnica ficam a cargo do cliente.



4.1 Códigos de Falhas

Microprocessador R4

FALHAS OPERACIONAIS	CAUSA
Erro 1	Motor em curto
Erro 2	Sobrecarga no motor
Erro 3	Falha na bomba de injeção (tanque)
Erro 4	Falha na bomba de retorno (base)
Erro 5	Falha na lâmpada interna
Erro 6	Falha de Load Dump (sobrecarga)
Erro 7	Falha na lâmpada externa
Erro 9	Falha nos circuitos de detecção de falhas

Microprocessadores R3 e R6

FALHAS OPERACIONAIS	CAUSA
Beep de falha e leds das teclas, "água", "abastecer" e "sleep" piscando	Motor em curto
Beep de falha e leds das teclas piscando	Sobrecarga no motor
Beep de falha e led "água" piscando	Falha na bomba de injeção localizada no tanque
Beep de falha e led "abastecer" piscando	Falha na bomba de retorno localizada na base
Beep de falha e leds "abastecer" e "água" piscando	Falha na lâmpada interna
Beep de falha e led "iluminação" piscando	Falha na lâmpada externa

5. Especificações Técnicas

- **Dimensões:**
 - Altura: 9,7 cm
 - Largura: 84,4 cm
 - Comprimento: 63,9 cm
- **Peso do produto:**
 - 12 kg
 - 13,9 kg completo*

(*) Incluindo reservatório de 18L de água (vazio)
- **Consumo médio de água:**
 - 500 a 1500 ml/h dependendo da umidade e temperatura externa
- **Capacidade autonomia:**
 - Reservatório de 18L
 - Autonomia 8 a 22 horas
- **Motor:**
 - Turbina dupla sem resistência
- **Tensão:**
 - 12 ou 24 VCC
- **Corrente Nominal Máxima:**
 - 12V:10A / 24V:8A
- **Rotação do Rotor:**
 - 4000 rpm
- **Vazão de Ar:**
 - 400 m³/h

6. Observações

Nota 1: Quando for realizado o basculamento da cabine poderá ocorrer derramamento de água na parte externa da mesma. Para que o derramamento de água, caso ocorra, seja o menor possível, esvaziar o reservatório antes do basculamento da cabine.

Nota 2: Caso não ocorra o ciclo de funcionamento do climatizador por um determinado tempo, o mesmo pode apresentar um leve odor desagradável quando religado, por consequência das características de seu filtro de palha, sendo que após alguns ciclos contínuos esse odor se dissipa (varia de acordo com umidade do ar e temperatura ambiente).

Nota 3: Este modelo tem uso exclusivo rodoviário, não recomendamos para aplicações off-road.

Nota 4: Com o climatizador desligado e o veículo em movimento, manter no mínimo um dos difusores aberto, afim de evitar um possível ruído, ocasionado pelo vácuo gerado no interior da cabine.

ATENÇÃO: Nunca acrescente na água do reservatório amaciante de roupa, essências, perfumes ou similares. Esses produtos formam espuma, causando a entrada de água na cabine. Preserve o reservatório sempre limpo e com água pura. Aconselhamos usar o aromatizante bactericida original da Resfri Ar.

7. Características Técnicas

Consumo de bateria em ampéres/hora conforme velocidade de ventilação utilizada, incluindo consumo das bombas d'água.

		Climatizador Universal 12V	Climatizador Universal 24V
Velocidade	Mínima	0,15 A/h	0,12 A/h
	Média	3,4 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10 A/h	7,9 A/h

		Climatizador Universal 12V	Climatizador Universal 24V
Velocidade	Mínima	0,17 A/h	0,14 A/h
	Média	3,55 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10,15 A/h	8,05 A/h

Redução da temperatura interna em relação à externa: Mínima: 2°C à Máxima: 8°C. Varia de acordo com a temperatura e a umidade externa do ar da região onde você se encontra.

Para um bom rendimento do climatizador, mantenha sempre uma pequena abertura de 2 cm nos vidros das portas.

INFORMAÇÃO AMBIENTAL

Descarte: Ao descartar este produto, no final de sua vida útil, solicitamos que seja observado a legislação local existente vigente em sua região, para que desta forma, se faça o descarte da maneira mais correta possível.

8. Garantia

O climatizador Resfri Ar possui garantia contra eventuais defeitos de material ou de fabricação pelo período de um ano (doze meses), com exceção da bomba de água que possui 6 meses de garantia, a contar da data de emissão do certificado.

A Resfri Ar Climatizadores compromete-se a reparar ou substituir gratuitamente os componentes que sejam reconhecidos como defeituosos pelo nosso departamento técnico, desde que estejam dentro do prazo da garantia.

Caso seu equipamento apresente algum defeito dentro do prazo da garantia procure imediatamente um de nossos distribuidores para reparar o problema.

Se o defeito não puder ser reparado em nosso distribuidor, o equipamento deverá ser retirado do veículo e enviado ao setor técnico da Resfri Ar, o qual substituirá somente o(s) componente(s) defeituoso(s). Após reparado e testado o equipamento retornará ao distribuidor que o reinstalará em seu veículo.

Em hipótese alguma a Resfri Ar fará a troca do equipamento por um novo, apenas por causa de um componente defeituoso.

Esta garantia não cobre os seguintes itens:

- a) Danos causados por acidentes
- b) Itens plásticos
 - tampa superior
 - painel principal
 - moldura de acabamento
 - base
- c) Chicotes elétricos ou de abastecimento cortados ou danificados
- d) Microprocessador com qualquer sinal de violação ou que for utilizado em outra marca de climatizador
- e) Motores com hélice quebrada ou desgaste natural das escovas
- f) Filtro de ar entupido por sujeira ou poeira
- g) Todo e qualquer componente em que a etiqueta com a data de fabricação/montagem esteja violada
- h) Emprego de peças não originais Resfri Ar e manutenção em oficinas ou técnicos não autorizados
- i) Bateria para o controle remoto
- j) Aplicação off road

Os componentes não cobertos pela garantia poderão ser consertados pela Resfri Ar, mediante autorização do cliente e este pagará pelos custos de reparos e frete de ida e volta do produto.

Qualquer dúvida ligue grátis para: 0800 701 1880.

Dear **User**

Congratulations for buying a Resfri Ar Roof Air Cooler. From now on, you will have in your vehicle an innovative product with the most renowned quality worldwide.

This product will provide you much comfort and safety, supported by more than 1,200 dealers and service network in Brazil and other countries. From east to west, from north to south, wherever you stay, you will be among friends, because when you buy a Resfri Ar product there will always be a skilled professional to serve you.

Resfri Ar is a company that takes care of your life quality, that's why we have prepared this guide. Here you will find simple and easy instructions to obtain the best performance from your roof air cooler. Our main focus is to reach and develop new technologies to achieve more comfort and satisfaction to our customers. For this reason, we are leader and worldwide renowned in the roof air coolers market for roads and agricultural.

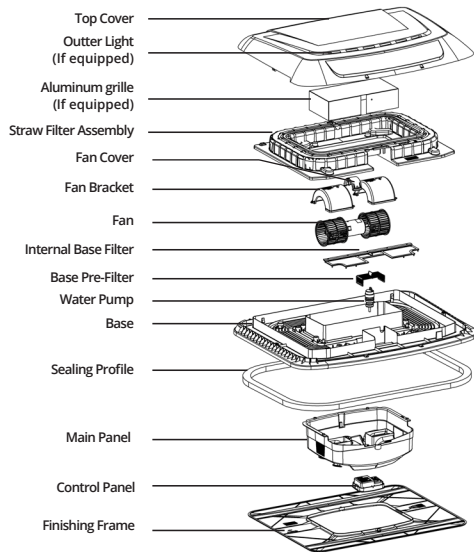
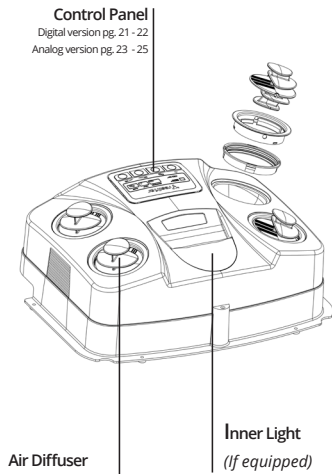
Certified company



Summary

1.	<i>Main Components</i>	20
2.	<i>Control Panels</i>	21
3.	<i>Important Parts for Maintenance</i>	26
4.	<i>Technical Assistance</i>	29
5.	<i>Technical Specifications</i>	30
6.	<i>Remarks</i>	30
7.	<i>Technical Characteristics</i>	31
8.	<i>Warranty</i>	32

1. Main Components



2. Control Panels

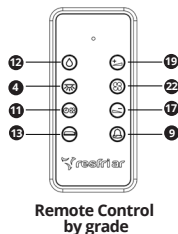
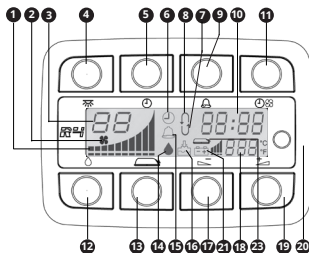
R4 Model (digital):

• INTENSITY CONTROL FOR INNER CAB LIGHT: (If equipped)

Press the inner light button 4 during 5 seconds, then the lamp brightness will vary in 5 levels. Release the button when you get the best intensity for your convenience. This new selection will be kept in memory inside the Control Panel, then every time you light the lamp it will show the same intensity level.

• **ALARM CLOCK:** To program the time to wake up, hold pressed the button 5 during 3 seconds. The symbol 15 will blink so you can verify if the time showed in the display 10 is the correct one. To adjust it again, use the buttons 17 and 19.

When you make a pause for more than 5 seconds without pressing any button, the display will return to the standard settings.



• **SLEEP FUNCTION:** It's possible to program the time the fan will turn on/off. To program the sleep function you must program the alarm clock first, then press again the button 9. The symbol 12 will blink and the symbol LI will appear in the display to inform you are programming the turning on time. If you press the same button again, the display will show DE indicating the turning off time. When you make a pause for more than 5 seconds without pressing any button, the display will return to the standard settings. To turn on the sleep function, press the button 11, then the symbol 12 will appear in the display.

Note: Using the sleep function, the fan will turn on in the same speed when it was turned off. If you turn on using the button 19 the fan will start in the minimum speed.

Control Panel / Remote Control Functions

- | | |
|---|--|
| 1 - Bar graph showing the fan speed | 14 - Water function on symbol |
| 2 - Fan on symbol | 15 - Alarm clock activated symbol |
| 3 - Fan speed showed in numbers | 16 - Symbol to fill the tank with water |
| 4 - On/off inner light button | 17 - Off/reduce fan speed button |
| 5 - Clock, alarm and sleep programming button | 18 - Temperature in °C |
| 6 - Sleep on symbol | 19 - On/increase fan speed button |
| 7 - Returning pump working symbol | 20 - Remote control IR receiver |
| 8 - Injection pump working symbol | 21 - Battery charge bar graph |
| 9 - On/off alarm clock button | 22 - On/off fan button (exclusive function for the remote control) |
| 10 - 24 hours digital clock | 23 - External light on symbol |
| 11 - On/off sleep button | |
| 12 - On/off water function button | |
| 13 - On/off outter light | |

• **WATER FUNCTION:** To On/Off the water function (ventilation with the cooling process) press the button 12. The water function symbol 14 will appear in the display. The symbol 6 will appear in the display showing that the injection pump in the water tank is working and the symbol 7 will appear in the display when the returning pump in the basin is working.

Note: Before the pump in the water tank starts to inject water, the returning pump in the basin will work to empty it.

When the fan starts, automatically the water function starts working.

• **LACK OF WATER:** The control panel has a sensor to detect lack of water inside of the water tank. When the water level is lower than minimum, the symbol 16 starts blinking, informing the user needs to refill the water tank. After filling it, the water function will automatically be activated.

Note: When the lack of water is detected, the water function will stop.

• **FAN SPEED:** This R4 Control Panel has 10 speeds controlled by the buttons 17 Off/Decrease and 19 On/Increase. You will note that the fan reaches its maximum or minimum speed levels when you hear a longer beep coming from the panel. To turn on, press the button 19, it will start automatically in the minimum speed. To increase the speed, keep it pressed until you reach the desired speed. To turn off, keep pressed the button 17 until the fan stops.

• **OUTTER LIGHT:** Press the button 13 to On/Off the outter light in the placard. The symbol 23 will appear in the display to show this function is on.

• **CLOCK TIME ADJUSTMENT:** After programming the sleep function, press again the button 5, the display will show the current time blinking. In case you would like to adjust it, use the buttons 17 and 19. If you don't press any button for the next 5 seconds, the display will be back to the normal.

• **REMOTE CONTROL:** Except the 5 lamp brightness levels, the remote control has all functions detailed before plus a command 22 for turning On/Off the fan.

Note: If all the functions are not controlled by the Remote Control, verify the battery charge. When replacing, use the CR 2025 battery model.

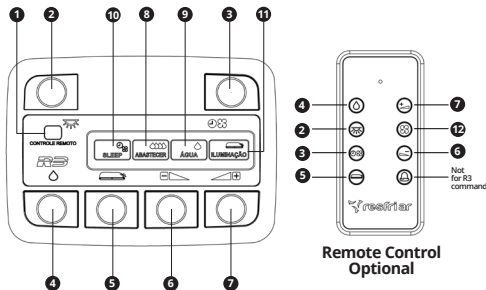
The temperature indicator reads from -9°C to 50°C. If the display shows EE then the operation temperature is out of the range or some disturb may have happened with the sensor.

Model R3 (analogical):

- **INTERNAL (CABINET) LAMP INTENSITY CONTROL:** (If equipped)

Press the internal lamp button **2** during 5 seconds, then the lamp brightness will vary in 5 levels. Release the button when you get the best intensity for your convenience. This new selection will be kept in memory inside the Control Panel, then every time you light the lamp it will show the same intensity level.

- **SLEEP PROGRAMMING:** Turn on the fan **7**, then the red led **10** is continuously on to inform that the fan is in operation but still the sleep is without programming. Press the sleep button **3**, the led **10** blinks once to inform that the sleep is programmed for 1 hour. Press again the same button **3** and the lamp **11** will blink twice showing that the sleep time is for 2 hours. If you need more time for Sleep, you can program this function up to 5 blinks (or 5 hours).



If the button **5** is pressed again, the led **10** will stay on to show that the sleep function is not programmed. To get a new programming, just follow the steps above mentioned.

Note: If the fan is stopped using the button **6 all the sleep programming will be automatically off.**

- **WATER FUNCTION:** To on/off the water function (ventilation with cooling process) press the button **4**. The green led **9** will light showing the function is on. If the green led **9** is continuously on, it means that the water function is in operation, but the injection pump is not working.

The green led **9** blinking means that the water function is operating and the injection pump is working too.

Note: When the fan starts, automatically the water function starts working.

Control Panel / Remote Control Functions:

- 1 - Remote control IR receiver
- 2 - On/Off internal lamp (cabinet)
- 3 - Sleep programming
- 4 - On/Off water injection
- 5 - On/Off the external placard
- 6 - Off/Decrease the fan speed
- 7 - On/Increase the fan speed
- 8 - Lack of water (yellow) signal lamp
- 9 - Water injection working signal lamp (green)
- 10 - Fan on and Sleep on signal lamp (red)
- 11 - External placard on signal lamp
- 12 - On/off fan (function only in the remote control)

- **LACK OF WATER:** The control panel has a sensor to detect lack of water inside the tank. When the water level is lower than minimum, the yellow led ⑧ starts blinking, informing the user needs to refill the water tank. After filling it, the water function will automatically be activated.

Note: When the lack of water is detected, the water function will stop.

- **FAN SPEED:** This R3 Control Panel has 10 speeds controlled by the buttons ⑥ Off/Decrease and ⑦ On/Increase. The fan is set in the factory to start at the minimum speed when pressing the button.

You will note that the fan reaches its maximum or minimum speed levels when you hear a longer beep coming from the panel.

EXTERNAL LIGHT: Press the button ⑤ to On/Off the external light in the placard. The blue led ⑪ lights informing this function is on.

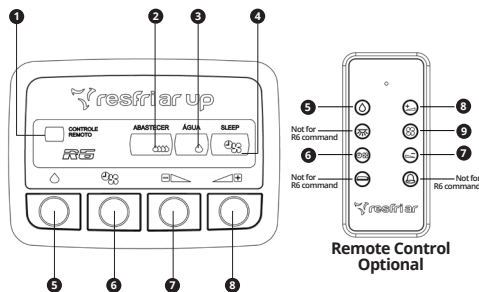
REMOTE CONTROL (OPTIONAL): Except the 5 lamp brightness levels, the remote control has all functions detailed before plus a command ⑫ for turning On/Off the fan.

Note: If all the functions are not controlled by the Remote Control, verify the battery charge. When replacing, use the CR.2025 battery model.

Model R6 (analogical):

- **SLEEP PROGRAMMING:** Turn on the fan ⑧, then the red led is continuously on to inform that the fan is in operation but still the sleep is without programming. Press the sleep button ⑥, the led ④ blinks once to inform that the sleep is programmed for 1 hour. Press again the same button ⑥ and the lamp ④ will blink twice showing that the sleep time is for 2 hours. If you need more time for Sleep, you can program this function up to 5 blinks (or 5 hours). If the button ⑥ is pressed again, the led ④ will stay on to show that the sleep function is not programmed. To get a new programming, just follow the steps above mentioned.

Note: If the fan is stopped using the button ⑦ all the sleep programming will be automatically off.



• **WATER FUNCTION:** To on/off the water function (ventilation with cooling process) press the button ⑤ . The green led ③ will lights showing the function is on. If the green led ③ is continuously on, it means that the water function is in operation, but the injection pump is not working.

The green led ③ blinking means that the water function is operating and the injection pump is working too.

Note: When the fan starts, automatically the water function starts working.

Control Panel / Remote Control Functions

- 1 - Remote control IR receiver
- 2 - Lack of water (yellow) signal lamp
- 3 - Water injection working signal lamp (green)
- 4 - Sleep on signal lamp (red)
- 6 - Sleep programming
- 5 - On/Off water injection
- 7 - Off/Decrease fan speed
- 8 - On/Increase fan speed
- 9 - On/off fan (function only in the remote control)

• **LACK OF WATER:** The control panel has a sensor to detect lack of water inside the tank. When the water level is lower than minimum, the yellow led ② starts blinking, informing the user needs to refill the water tank.

After filling it, the water function will automatically be activated.

Note: When the lack of water is detected, the water function will stop.

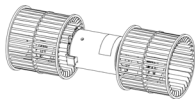
• **FAN SPEED:** This R6 Control Panel has 10 speeds controlled by the buttons ⑦ Off/Decrease and ⑧ On/Increase. The fan is set in the factory to start at the minimum speed when pressing the button ⑧ . You will note that the fan reaches its maximum speed levels when you hear a longer beep coming from the panel.

REMOTE CONTROL (OPTIONAL): This device has all the Panel functions as detailed above plus an exclusive command ⑨ for turning On/Off the fan.

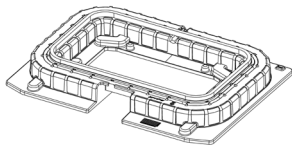
Note: If all the functions are not controlled by the Remote Control, verify the battery charge. When replacing, use the CR.2025 battery model.

3. Important Parts for Maintenance

- **FAN:** Located in the center of the tray, it is responsible for the ventilation, getting the air from outside and carrying it to inside of the cabin, already cooled. Its carbon brushes must be inspected every 6 (six) months and, if necessary, changed. We suggest to change them every 2 (two) years.



- **EVAPORATIVE STRAW FILTER:** Located in the tray, it filters dirt, dust and insects. It humidifies the air coming from outside, through an evaporation process where the air, passing through the straw filter, joins the water and an exchange of heat occurs. The filter has a water tubing (hose) that spreads the water sent by the pump. Take out the straw and clean the water exit holes with a needle to remove obstructions. Pass an air blast in the holes and put the filter back in the base.



Note: We suggest that the inspection should be done every 2 (two) months and the straw filter changed every 6 (six) months.

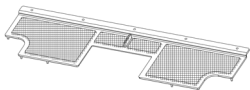
- **REMOTE CONTROL:** It controls the panel from a short distance up to 2 meters. If some failure happens, we suggest to check its battery first.



A periodical maintenance is essential for the best performance of your Resfri Ar roof air cooler.

• **BASE INTERNAL FILTER:** Located in the tray, it is responsible for filtering the water excess that decants from the straw filter. The water is recycled and sent back to the water tank totally clean. That's why it is essential to keep it always clean.

Procedure: At most, every 2 (two) months, pass an air blast through the tissue, since if there is too much dirt in the filter, it will stop the passage of the water, leading to a possible leakage.



WATER PUMP:

• **INJECTION:** Located in the water tank, it sends the water to the evaporative straw filter.

• **RETURNING:** Located in the tray, it sends the excess of water back to the water tank.

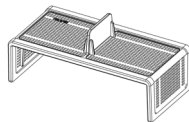
Note: Take out the pumps every 2 (two) months and clean them with an air blast. We suggest to change them every 6 (six) months.



• **BASE PRE-FILTER:** Located at the tray is responsible for 2nd filtering process, avoiding the entry of dirt into the pump. It avoids clogging and the breakdown of the pump.

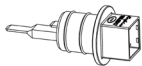
Procedure: At least every 2 (two) months apply some air blast and / or wash it. As the time passes it is normal dirt accumulate and it lowers the performance of equipment or may even cause water leakage.

Note: In case of most severe application of the roof air cooler, with high accumulation of dirt, cleaning should be performed more often.



A periodical maintenance is essential for the best performance of your Resfri Ar roof air cooler.

- **SENSOR (BLADE OR BUOY):** In case the water tank is filled and the signal of lack of water is still on.



BLADE



BUOY

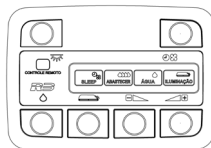
- **CONTROL PANELS R3, R4 AND R6:** They control all the product functions and can be used for roof air coolers in two voltages: 12 and 24V. It doesn't have a defined life time, since it depends on the maintenance and regular checks done. This product is equipped with an internal safety circuit against motor, lamps and pumps short-circuits. In case your roof air cooler stops working, always check the fan, pumps and lamps first, since the defect could not be on the control panel. The control panel may turn off, protecting itself against some other electrical defects. Check also the general fuse in the battery.

Note: For this S6 roof air cooler, only use control panels with two pumps, universal model.

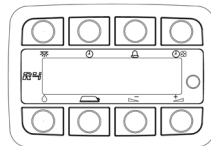
Note: Never add into the water tank clothes softeners, essences, perfumes or other substances. These products generates bubbles, leading to water leakage inside of the cabin.

Keep the water tank always clean and with pure water.

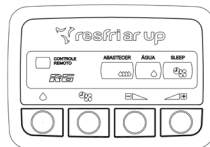
We recommend to use our Resfri Ar original antibacterial flavoring.



R3 MODEL



R4 MODEL



R6 MODEL

4. Technical Assistance

Resfri Ar is always committed with the proper functioning of its products, during its whole life time.

The technical assistance should be done by an authorized Resfri Ar distributor.

In case of any doubt or to know where is the nearest technical assistance, please call to:

+55 54 3511.1111

In case there is a proof that the product defect was caused by external factors, not being Resfri Ar responsibility, as per this warranty certificate, the cost of labor and components will be on customer's charge.



4.1 Fault Codes

R4 Control Panel

OPERATIONAL FAULTS	CAUSE
Error 1	Short fan
Error 2	Fan overload
Error 3	Injection pump failure (tank)
Error 4	Return pump failure (bowl)
Error 5	Internal lamp failure
Error 6	Load Dump Failure
Error 7	External lamp failure
Error 9	Fault detection circuit failure

R3 e R6 Control Panels

OPERATIONAL FAULTS	CAUSE
Failure beep and flashing key, "água/water", "abastecer/fill" and "sleep" LEDs	Short-circuit fan
Failure beep and flashing key LEDs	Fan overload
Failure beep and flashing "água/water" led	Injection pump failure located in tank
Failure beep and LED "abastecer/fill" flashing	Return pump failure located in base
Failure beep and LEDs "abastecer/fill" and "água/water" flashing	Internal lamp failure
Failure beep and led "iluminação/light" flashing	External lamp failure (R3 and R6)

5. Technical Characteristics

- **Dimensions:**
 - Height: 9,7 cm
 - Width: 84,4 cm
 - Length: 63,9 cm
- **Product weight:**
(without package)
 - 12 kg
 - 13,9 kg set weight*
 - (*) Includes the 18L water tank empty
- **Average water consumption:**
 - 500 to 1500 ml/h depending on the external moisture and temperature
- **Capacity and autonomy:**
 - 18L water tank: autonomy from 8 to 22 hours
 - 30L water tank: autonomy from 20 to 60 hours
- **Fan:**
 - Double fan without ohmic resistance
- **Tension:**
 - 12 or 24 VCC
- **Maximum nominal current:**
 - 12V:10A / 24V:8A
- **Fan speed:**
 - 4000 rpm
- **Maximum air flow:**
 - 400 m³/h

6. Remarks

Note 1: If you fit the roof air cooler in a truck, we advice you to be careful when you tilt the cab, as water may leak from the water tank. To avoid it, make sure it is empty.

Note 2: If there is no duty cycle of the roof air cooler for a certain time, you can feel a slightly unpleasant smell when turned on again, as a result of features of its straw filter, and after a few cycles this continuous smell will stop (varies according to humidity air and room temperature).

Note 3: This model has exclusive application to on road uses. We do not recommend off road uses.

Note 4: With climatizer off and the vehicle moving, keep at least one of the diffusers open to avoid possible noise caused by the vacuum generated inside the cab.

Caution: Never add fabric softener, essences, perfumes or similar in the reservoir water. These products form foam, causing water to enter the cab. Always keep the container clean and in pure water. It is advisable to use the original bactericidal flavoring Resfri Ar.

7. Technical Characteristics

Battery consumption in amperes/hour according to the fan speed and the control panel model, including water pumps consumption:

Speed		Universal Roof Air Cooler 12V	Universal Roof Air Cooler 24V
	Minimum	0,15 A/h	0,12 A/h
	Medium	3,4 A/h	2,5 A/h
	Maximum	10 A/h	7,9 A/h

Speed		Universal Roof Air Cooler 12V	Universal Roof Air Cooler 24V
	Minimum	0,17 A/h	0,14 A/h
	Medium	3,55 A/h	2,5 A/h
	Maximum	10,15 A/h	8,05 A/h

Internal temperature reduction in comparison to the external temperature: Minimum: 2° C / Maximum: 8°C. Varies according to the temperature and moisture of the external environment.

For a better efficiency of the roof air cooler, keep the windows opened in 2cm.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

Disposal: When discarding this product, at the end of its useful life, we indicated that you observe the local legislation, to it is disposed of in the most correct way possible.

8. Warranty

Resfri Ar Roof Air Cooler has warranty against eventual defects in materials or production for one year (twelve months), with exception to the water pump that has warranty of 6 months, counted from the warranty certificate issue date.

In case your product presents any kind of defect within the warranty time, get in contact immediately to the distributor who sold the product to you, in order to repair the problem.

In no case, Resfri Ar will change the product for a new one only because it has a defective component.

This warranty does not cover the following items:

- a) Damages caused by accidents
- b) Superior cover in ABS plastic
- c) Main panel, finishing frame and base
- d) Harness wire or hoses cut or damaged
- e) Control panel with any signal of violation or if it was used in other roof air cooler brand
- f) Fan with broken airscrew or with brushes natural wearing
- g) Air filter obstructed by dirt or dust
- h) All and any component with production date sticker violated
- i) Usage of no original Resfri Ar pieces and maintenance in no authorized services or technicians
- j) Remote control battery
- k) Off road application

If you have any questions, please contact the phone number: +55 54 3511.1111.

Estimado **Usuario**

Felicitaciones por adquirir un Climatizador Resfri Ar. Ahora usted tendrá en su vehículo un producto innovador y de calidad mundialmente comprobada.

Este producto le proporcionará mucho confort y seguridad, pues que nuestra red de ventas y servicios posee más de 1200 puntos en todo Brasil y países del exterior, desde América Latina hasta Europa. De este a oeste, de norte a sur, usted estará entre amigos, pues comprando un producto Resfri Ar, donde usted estea, siempre habrá un profesional para darle la atención necesaria.

Resfri Ar es una empresa preocupada con su calidad de vida, por lo que hemos preparado este manual. Aquí usted encontrará instrucciones sencillas y fáciles, haciendo con que puedas usufructuar el máximo su climatizador. Nuestro objetivo principal es pesquisar y desarrollar nuevas tecnologías, llevando más confort y satisfacción a nuestros clientes y es por eso que somos una empresa líder y mundialmente reconocida en el mercado de Climatizadores Agrícolas y para Carreteras.

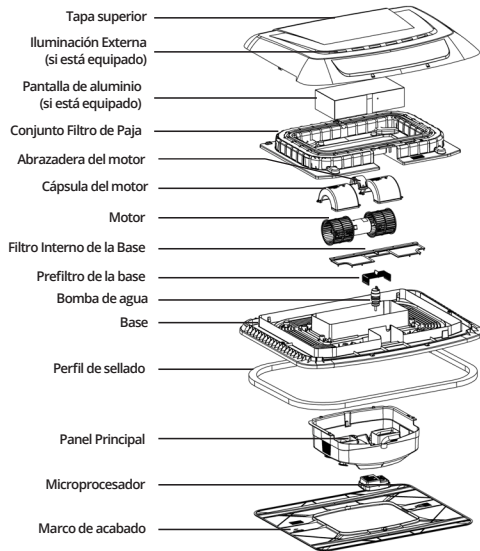
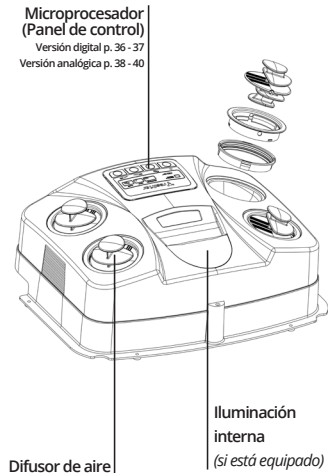
Empresa Certificada



Sumario

1.	<i>Principales Componentes</i>	35
2.	<i>Panel de Controles</i>	36
3.	<i>Principales Componentes de Mantenimiento</i>	41
4.	<i>Asistencia Técnica</i>	44
5.	<i>Especificaciones Técnicas</i>	45
6.	<i>Observaciones</i>	45
7.	<i>Características Técnicas</i>	46
8.	<i>Garantía</i>	47

1. Principales Componentes

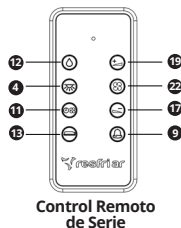
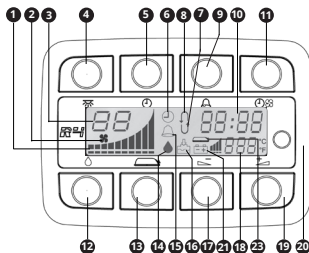


2. Panel de Controles

Modelo R4 (digital):

• **PROGRAMACIÓN DE LA INTENSIDAD DE LA LUZ INTERNA:** (si está equipada) Oprima el botón de la lámpara 4 por 5 segundos, el brillo de la luz cambiará en 5 niveles. Cuando llegar al brillo deseado suelte el botón. La nueva selección será memorizada, o sea, encendiendo o apagando la luz su intensidad será la misma que fue programada.

• **ALARMA:** Para programar la hora de la alarma, mantenga el botón 5 oprimido por 3 segundos, el símbolo de la 15 alarma parpadeará indicando que el valor exhibido en la pantalla 10 es la hora programada para despertar. Caso quiera ajustar el horario utilice los botones de ajuste 17 e 19. Caso haya una pausa mayor que 5 segundos sin oprimir cualquier botón, la pantalla volverá a la condición normal de trabajo.



• **SLEEP:** Se puede programar la hora de encender y apagar la ventilación. Para programar el sleep, después de la programación de la alarma, oprima nuevamente el botón 5, el símbolo del sleep parpadeará y en la pantalla aparecerá la indicación LI indicando que estamos programando la hora de encender el motor. Oprima nuevamente el botón de la programación, en la pantalla aparecerá la indicación DE indicando que estamos programando la hora de apagar el motor. Caso haya una pausa mayor que 5 segundos sin oprimir cualquier botón, la pantalla volverá a la condición normal de trabajo. Para activar la función sleep oprima el botón 11 y aparecerá en la pantalla la función sleep.

Obs.: Programando con la función sleep, la velocidad de ventilación encenderá en la misma de cuando fue apagada. Cuando encender directamente utilizando la tecla 19 iniciará en la velocidad mínima.

Funciones del Microprocesador / Controle Remoto

- | | |
|--|---|
| 1 - Gráfico de la velocidad del motor | 13 - Tecla enciende/apaga la iluminación externa |
| 2 - Símbolo indicador de ventilación encendida | 14 - Símbolo función agua encendida |
| 3 - Indicador numérico de velocidad del motor | 15 - Símbolo de la alarma activa |
| 4 - Tecla enciende/apaga la lámpara interna | 16 - Aviso para abastecer el estanque de agua |
| 5 - Tecla de programación del reloj, alarma y sleep | 17 - Tecla apaga/disminuye la velocidad del motor |
| 6 - Símbolo indicador de sleep encendido | 18 - Indicador digital de la temperatura °C |
| 7 - Símbolo indicador de la bomba de la cubeta encendida (retornando agua) | 19 - Tecla enciende/aumenta la velocidad del motor |
| 8 - Símbolo indicador de la bomba del estanque encendida (inyectando agua) | 20 - Receptor del control remoto |
| 9 - Tecla enciende/apaga la alarma | 21 - Indicador de la carga de la batería |
| 10 - Reloj digital (24 horas) | 22 - Tecla enciende/apaga el motor (función exclusiva del control remoto) |
| 11 - Tecla enciende/apaga el sleep | 23 - Indicador de la iluminación externa encendida |
| 12 - Tecla enciende/apaga la función agua | |

• **FUNCIÓN AGUA:** Para activar/desactivar la función agua (ventilación con aire climatizado) oprima 12. El indicador de la función agua encenderá 14. El símbolo 8 encenderá cuando la bomba del reservatorio (inyección) estuviera energizada y el símbolo 7 encenderá cuando la bomba de retorno estuviera energizada.

Nota: Antes de ocurrir la inyección de agua, ocurre la evacuación de la bandeja con la bomba de retorno.

Cuando encendemos el motor, automáticamente la función agua también estará activa.

• **FALTA DE AGUA:** El microprocesador está equipado con un sensor de falta de agua en el estanque, o sea, siempre que el nivel de agua estuviera abajo del mínimo, el led amarillo 16 estará parpadeando indicando que el estanque de agua debe de ser reabastecido. Después de abastecer el estanque, automáticamente la función de agua estará activa.

Nota: Cuando detectar falta de agua, la función agua será desactivada.

• **VELOCIDAD DEL MOTOR:** El microprocesador R4 posee 10 velocidades en el motor, que son controladas por las teclas 17 (disminuye) y 19 (aumenta). Usted se dará cuenta que el motor ya está en la mínima o máxima velocidad cuando el microprocesador emitir un beep más largo. Para encender, oprima el botón 19 que accionará automáticamente el motor en la velocidad mínima, para aumentar mantenga oprimido el botón hasta alcanzar la velocidad deseada. Para apagar, mantenga oprimido el botón hasta parar el motor.

• **ILUMINACIÓN EXTERNA:** Oprima el botón 17 para encender o apagar la iluminación en el visor externo del climatizador, el símbolo del climatizador encendido indica que la función está activa.

• **ILUMINACIÓN EXTERNA:** Oprima el botón 13 para encender o apagar la iluminación en el visor externo del climatizador, el símbolo del climatizador encendido indica que la función está activa.

• **AJUSTE DEL RELOJ:** Después de la programación del sleep, oprima nuevamente el botón de programación 5, la pantalla mostrará la hora actual parpadeando. Caso quiera ajustar el horario utilice los botones de ajustes 17 y 19. Caso haya una pausa mayor que 5 segundos sin oprimir cualquier botón, la pantalla volverá a la condición normal de trabajo.

• **CONTROL REMOTO:** Con excepción de los 5 niveles de brillo de la lámpara, El control remoto posee todos los recursos antes mencionados, más la función 22 enciende/apaga el motor.

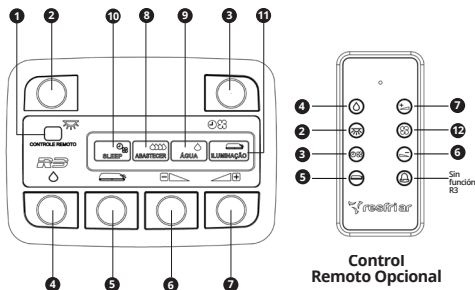
Nota: Caso no logre accionar los comandos por el control remoto verifique o cambie la pila (pila modelo botón modelo CR 2025).

El indicador lee la temperatura entre -9°C a 50°C. Caso la indicación esté marcando EE es porque está fuera de la faja de lectura o el sensor tiene algún problema.

Modelo R3 (analógico):

• **PROGRAMACIÓN DEL BRILLO DE LA LÁMPARA INTERNA:** (si está equipado) Presione la tecla de la lámpara ② por 5 segundos, el brillo de la lámpara cambiará en 5 niveles. Cuando llegar al brillo deseado solte la tecla. La nueva selección será memorizada, o sea, encendiendo o apagando la lámpara el brillo será el mismo que fue programado.

• **PROGRAMACIÓN DEL SLEEP:** Encienda el motor ⑦, en seguida el led rojo ligará sin parpadear indicando que el motor está encendido, pero con el sleep desprogramado. Presione la tecla ③ sleep ⑩, el led parpadeará 1 vez indicando que el sleep está programado para 1 hora. Presione nuevamente la tecla y el led parpadeará 2 veces indicando 2 horas de sleep. Caso desee más tiempo, usted podrá programar hasta 5 parpadeos (5 horas).



Presionando la tecla sleep ③ nuevamente el led ⑩ seguirá ligado sin parpadear, indicando que el sleep está desprogramado. Para nueva programación, es solo repetir los pasos arriba.

Obs: Apagando el motor por la tecla ⑥, la programación del sleep será automáticamente desactivada.

• **FUNCIÓN AGUA:** Para activar/desactivar la función agua, presione la tecla agua ④. El led verde ⑨ indicará que la función está activa: Led verde ⑨ encendido significa que la función agua está activada, pero la bomba de inyección está apagada. Led verde ⑨ parpadearando significa que la función agua está activada y la bomba de inyección está ligada.

Nota: Ligando el motor, automáticamente la función agua también estará activa.

Funciones del Microprocesador / Controle Remoto

- 1 - Receptor del control remoto
- 2 - Enciende/apaga la lámpara de la cabina
- 3 - Programación del sleep
- 4 - Enciende/apaga la función agua
- 5 - Enciende/apaga la iluminación externa
- 6 - Apaga/disminuye la velocidad del motor
- 7 - Enciende/aumenta la velocidad del motor
- 8 - Indicador de falta de agua (amarillo)
- 9 - Indica de función de agua encendida (verde)
- 10 - Indicador de motor encendido y del sleep (rojo)
- 11 - Indicador de iluminación externa encendida
- 12 - Enciende/apaga el motor (función exclusiva del Control Remoto)

• **FALTA DE AGUA:** El microprocesador está equipado con un sensor de falta de agua en el estanque, o sea, siempre que el nivel de agua estuviera abajo del mínimo, el led amarillo **8** estará parpadeando indicando que el estanque de agua debe de ser reabastecido. Después de abastecer el estanque, automáticamente la función de agua estará activa.

Nota: Al notificar falta de agua, automáticamente la función agua también será desactivada.

• **VELOCIDAD DEL MOTOR:** El microprocesador R3 posee 10 velocidades de ventilación que son controladas por las teclas **6** (Apaga/disminuye) o **7** (Enciende/aumenta). El motor está programado de fábrica para encender con la tecla **7** en velocidad mínima. Usted se dará cuenta que el motor ya está en la mínima o en la máxima velocidad cuando el microprocesador emitir un señal sonora más largo.

• **ILUMINACIÓN EXTERNA:** Presionar la tecla **5** para encender o apagar la iluminación externa del climatizador. El led **11** azul ligado indica que está encendida la iluminación.

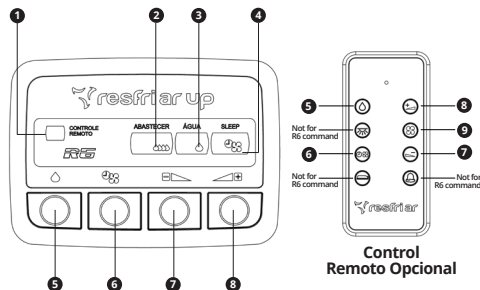
• **CONTROL REMOTO (OPCIONAL):** Con excepción de los 5 niveles de brillo de la lámpara, El control remoto posee todos los recursos antes mencionados, más la función **12** enciende/apaga el motor.

Model R6 (analogical):

• **PROGRAMACIÓN DEL SLEEP:** Encienda el motor **8**, en seguida el led rojo ligará sin parpadear indicando que el motor está encendido, pero con el sleep desprogramado. Presione la tecla sleep **6**, el led **4** parpadeará 1 vez indicando que el sleep está programado para 1 hora. Presione nuevamente la tecla **6** y el led **4** parpadeará 2 veces indicando 2 horas de sleep. Caso desee más tiempo, usted podrá programar hasta 5 parpadeos (5 horas).

Presionando la tecla sleep **6** nuevamente el led **4** seguirá ligado sin parpadear, indicando que el sleep está desprogramado. Para nueva programación, es solo repetir los pasos arriba.

Obs: Apagando el motor por la tecla **7**, la programación del sleep será automáticamente desactivada.



• **FUNCIÓN AGUA:** Para activar/desactivar la función agua, presione la tecla agua ⑤. El led verde ③ indicará que la función está activa: Led verde ③ encendido significa que la función agua está activada, pero la bomba de inyección está apagada. Led verde ③ parpadeando significa que la función agua está activada y la bomba de inyección está ligada.

Nota: Ligando el motor, automáticamente la función agua también estará activa.

Funciones del Microprocesador / Controle Remoto

- 1 - Receptor del control remoto
- 2 - Indicador de falta de agua (amarillo)
- 3 - Indica de función de agua encendida (verde)
- 4 - Indicador del sleep encendido (rojo)
- 6 - Programación del sleep
- 5 - Enciende/apaga la función agua
- 7 - Apaga/disminuye la velocidad del motor
- 8 - Enciende/aumenta la velocidad del motor
- 9 - Enciende/apaga el motor (función exclusiva del Control Remoto)

• **FALTA DE AGUA:** El microprocesador está equipado con un sensor de falta de agua en el estanque, o sea, siempre que el nivel de agua estuviera abajo del mínimo, el led amarillo ② estará parpadeando indicando que el estanque de agua debe de ser reabastecido. Después de abastecer el estanque, automáticamente la función de agua estará activa.

Nota: Al notificar falta de agua, automáticamente la función agua también será desactivada.

• **VELOCIDAD DEL MOTOR:** El microprocesador R6 posee 10 velocidades de ventilación que son controladas por las teclas ⑦ (Apaga/disminuye) o ⑧ (Enciende/aumenta). El motor está programado de fábrica para encender con la tecla ⑧ en velocidad mínima.

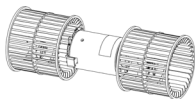
Usted se dará cuenta que el motor ya está en la máxima velocidad cuando el microprocesador emitir un señal sonoro más largo.

• **CONTROL REMOTO (OPCIONAL):** El control remoto posee todos los recursos arriba mencionados más la tecla ⑨ Enciende/Apaga el Motor.

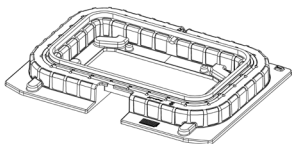
Nota: Caso no logre accionar los comandos por el control remoto, verifique o cambie la pila (pila modelo botón modelo CR2025).

3. Principales Componentes de Mantenimiento

• **MOTOR:** Posicionado en el centro de la bandeja, es responsable por la ventilación y tiene la función de captar el aire externo y transferirlo, ya climatizado, para la cabina. Sus escobas deben de ser examinadas a cada 6 (seis) meses y, si necesario, cambiadas. Se sugiere cambiar el motor a cada 2 (dos) años.



• **FILTRO EVAPORATIVO:** Posicionado dentro de la bandeja, tiene la función de retener suciedades, polvo e insectos. También es responsable por la humectación del aire, que, al atravesarlo, se mezcla con el agua, ocurriendo así el cambio de calor (climatización). El filtro contiene la manguera que distribuye el agua enviada por la bomba. Remueva el relleno de paja y limpie los agujeros de salida de agua con una aguja a fines de desobstruirlos. Pase un chorro de aire en los agujeros y ponga nuevamente el relleno.



Nota: Recomendamos hacer la inspección a cada 2 meses y cambiar el filtro a cada 6 meses.

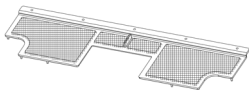
• **CONTROL REMOTO:** Tiene la función de comandar el microprocesador a distancia. En caso de fallas, sugerimos primero verificar la batería.



Para el buen funcionamiento de su climatizador es indispensable el mantenimiento periódico.

• **FILTRO INTERNO DE LA BASE:** Posicionado en la bandeja es responsable por la filtración del exceso de agua que decanta del filtro. Así el agua es reciclada y devuelta para el reservatorio totalmente limpia. Por eso es indispensable mantener el filtro siempre limpio.

Procedimiento: En el máximo a cada 2 (dos) meses, pase un chorro de aire en el tejido del filtro, pues, con la acumulación de suciedad, el pasaje de agua es interrumpido, pudiendo ocasionar derramamiento de agua.



BOMBA DE AGUA

• **DE INYECCIÓN:** posicionada en el reservatorio, tiene la función de enviar el agua para el filtro evaporativo.

• **DE RETORNO:** posicionado en la bandeja, tiene la función de retirar el exceso de agua, retornando al estanque.

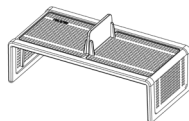
Nota: Saque las bombas a cada 2 (dos) meses y las limpie con chorro de aire. Se sugiere su cambio a cada 6 (seis) meses.



• **PRE-FILTRO DE LA BANDEJA:** ubicado en la bandeja, es responsable por el segundo proceso del filtrado, evitando la entrada de suciedad del filtro de paja en el eje de la bomba. La entrada de suciedad puede tapar y dañar el eje de la bomba.

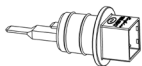
Procedimiento: en el máximo a cada 2 (dos) meses aplique un chorro de agua y/o lavelo, pues con la acumulación de suciedad, el pasaje de agua puede interrumpirse parcialmente y el agua puede rebalsarse.

Nota: en caso de aplicación más severa donde el climatizador tiende un acumulo más intenso de polvo, deve limpiarse con una frecuencia más grande.



Para el buen funcionamiento de su climatizador es indispensable el mantenimiento periódico.

• **SENSOR (LÁMINA O BOIA):** En el caso del reservatorio estar lleno y notificar falta de agua, se debe sacar el sensor que se encuentra en el reservatorio, junto a la bomba, y hacer la limpieza de las astas de acero inoxidable.



LÁMINA

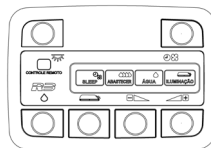


BOIA

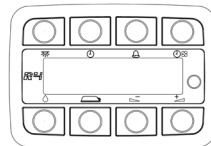
• **MICROPROCESADOR R3, R4 Y R6:** Comanda todas las funciones del producto. Siendo bivolt, puede ser usado tanto en climatizador 12V y 24V. No posee vida útil determinada, pues que eso depende del manejo y de las revisiones periódicas. Está equipado con Sistema automático de protección contra corto circuito en el motor, en las lámparas y en las bombas. Caso su climatizador pare de funcionar, siempre chequee antes el motor, la bomba y las lámparas, pues el defecto puede ser solamente aparente. El microprocesador puede haber apagado protegiéndose de algún problema eléctrico en otro componente. Chequee el fusible general de la batería.

Nota: Para ese modelo de climatizador (S6) utilizar solamente microprocesador modelo universal con doble bomba de agua.

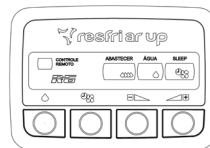
Nota: Nunca coloque en el agua del reservatorio suavizantes de ropa, esencias, aromas o similares. Esos productos generan una espuma, causando la entrada de agua en la cabina. Preserve el reservatorio siempre limpio y con agua pura. Aconsejamos usar solamente aromatizante bactericida original de Resfri Ar.



MODEL R3



MODEL R4



MODEL R6

4. Asistencia Técnica

Resfri Ar tiene preocupación permanente con el buen funcionamiento de sus productos, durante toda su vida útil.

El servicio en garantía deberá ser hecho por un distribuidor autorizado Resfri Ar.

En caso de dudas o para saber donde se ubica el servicio autorizado más cerca de usted, llame a nuestro servicio de asistencia técnica a través del número :

+55 54 3511-1111

En el caso que fuera comprobado que el defecto del producto fue causado por factores externos y no fuera de responsabilidad de Resfri Ar, de acuerdo al certificado, los costos de mano de obra, componentes y asistencia técnica serán por cuenta del cliente.



4.1 Códigos de fallo

Microprocesador R4

FALLAS OPERACIONALES	CAUSA
Error 1	Motor en cortocircuito
Error 2	Sobrecarga en el motor
Error 3	Fallo en la bomba de inyección ubicada en el tanque
Error 4	Fallo en la bomba de retorno ubicada en la base
Error 5	Fallo en la lámpara interna
Error 6	Fallo de Load Dump (sobrecarga)
Error 7	Fallo en la lámpara externa
Error 9	Fallo en los circuitos de detección de fallos

Microprocesadores R3 e R6

FALLAS OPERACIONALES CAUSA	CAUSA
Beep de fallo y leds de las teclas y "agua", "abastecer" y "sleep" parpadeando	Motor en cortocircuito
Beep de fallo y leds de las teclas parpadeantes	Sobrecarga en el motor
Beep de fallo y led "agua" parpadeando	Fallo en la bomba de inyección ubicada en el tanque
Beep de fallo y led "abastecer" parpadeando	Fallo en la bomba de retorno ubicada en la base
Beep de fallo y leds "abastecer" y "agua" parpadeando	Fallo en la lámpara interna
Beep de falla y led "iluminación" parpadeando	Fallo en la lámpara externa (R3 y R6)

5. Especificaciones Técnicas

• Dimensiones:	- Altura: 9,7 cm - Ancho: 84,4 cm - Profundidad: 63,9 cm
• Peso del Equipo: (sin embalaje)	- 12 kg - 13,9 kg completo* (*) Incluyendo un reservatorio de 18L sin agua
• Consumo Promedio de Agua:	- 500 a 1500 ml/h dependiendo de la humedad y temperatura externa
• Capacidad y Autonomía:	- Reservatorio de 18L: Autonomía 8 a 22 horas - Reservatorio de 30L: Autonomía 20 a 60 horas
• Motor:	- Turbina doble sin resistencia
• Tensión:	- 12 o 24 VCC
• Corriente Nominal Máxima:	- 12V:10A / 24V:8A
• Rotación del Rotor:	- 4000 rpm
• Salida de Aire:	- 400 m³/h

6. Observaciones

Nota 1: cuando se voltee la cabina del camión puede haver derramamiento de agua de la parte externa de la misma. Para que eso no ocurra, o bien, no sea tan abundante, se recomienda vaciar el reservatorio.

Nota 2: caso no utilice su climatizador por um determinado tiempo, el mismo puede apresentar um ligero olor cuando vuelvo a encenderse. Eso ocurre debido a las características de lo filtro de paja. Después de algunos ciclos, el olor este se vá (puede variar según humedad y temperatura externa).

Nota 3: Este modelo tiene uso exclusivo de carreteras, no recomendamos para aplicaciones off road.

Nota 4: Con el climatizador apagado y el vehículo en movimiento, mantenga abierto al menos uno de los difusores para evitar posibles ruidos causados por el vacío generado dentro de la cabina.

Precaución: Nunca agregue suavizante de telas, esencias, perfumes o similares en el depósito de agua. Estos productos forman espuma y hacen que el agua ingrese a la cabina. Mantenga siempre el recipiente limpio y en agua pura. Es recomendable utilizar el saborizante bactericida original Resfri Ar.

7. Características Técnicas

Consumo de batería en amperes/hora de acuerdo con la velocidad de ventilación utilizada y del modelo de controlador, incluyendo el consumo de las bombas de agua:

		Climatizador Universal 12V	Climatizador Universal 24V
Velocidad	Mínima	0,15 A/h	0,12 A/h
	Mediana	3,4 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10 A/h	7,9 A/h

		Climatizador Universal 12V	Climatizador Universal 24V
Velocidad	Mínima	0,17 A/h	0,14 A/h
	Mediana	3,55 A/h	2,5 A/h
	Máxima	10,15 A/h	8,05 A/h

Reducción de la temperatura interna en relación a la externa: Mínima: 2°C / Máxima: 8°C. Varía de acuerdo a la temperatura y humedad del ambiente externo.

Para una buena eficiencia del climatizador, mantenga siempre una pequeña abertura de 2cm en los vidrios de las puertas.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

Desecho: Al descartar este producto, al final de su vida útil, solicitamos que se observe la legislación local existente vigente en su región, para que de esta forma, se haga el descarte de la manera más correcta posible.

8. Garantía

El climatizador Resfri Ar posee garantía contra eventuales defectos de material o de fabricación por el período de un año (doce meses) con excepción de la bomba de agua que posee 6 meses de garantía a contar de la fecha de emisión del certificado.

Caso su equipo presente algún defecto dentro del plazo de garantía, procure inmediatamente el distribuidor que le ha vendido el equipo para reparar el problema.

En ninguna hipótesis Resfri Ar hará el cambio de equipo por uno nuevo, solamente por causa de un componente defectuoso.

Esa garantía no cubre los siguientes ítem:

- a) Daños causados por accidentes
- b) Tapa superior en plástico ABS
- c) Panel interno, moldura y base
- d) Chicotes eléctricos o de abastecimiento cortados o dañados
- e) Microprocesador con cualquier señal de violación o que fuera utilizado en otra marca de climatizador
- f) Motores con hélice rota o desgaste natural de las escobas
- g) Filtro de aire obstruido por suciedad o polvo
- h) Todo y cualquier componente en que la etiqueta con la fecha de fabricación/montaje esté violada
- i) Uso de piezas no originales Resfri Ar y mantenimiento en talleres o técnicos no autorizados
- j) Batería para el control remoto
- k) Aplicaciones off road

En caso de dudas, entre en contacto con el área de servicio al cliente, a través del teléfono +55 54 3511 1111

Anotações / Notes / Notas

Cliente / Customer:

Data da Venda/Instalação:

Sale date/installation / Fecha de venta /instalación: ____/____/20____

Garantia Válida até:

Warranty validity date / Garantía válida hasta: ____/____/20____

Nº de Série do Equipamento:

Equipment serie N°. / N° série del equipo:

.....

Nº da Nota Fiscal:

Invoice N°. / N° del comprovante fiscal:

Certificado de Garantía / Warranty Certificate / Certificado de Garantía

Etiqueta com código de barras /
Barcode label / Adhesivo con el código de barras

Distribuidor autorizado - carimbo e assinatura /
*Authorized distributor - stamp and signature / Distribuidor
autorizado - sello y firma*

Via Cliente / Customer's Copy / Copia del Cliente

Empresa Certificada



Resfri Ar Climatizadores e Equipamentos Ltda.

Fone: +55 (54) 3511.1111 • resfriar@resfriar.com.br

Vacaria • RS • Brasil
www.resfriar.com.br